



ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

අති විශේෂ

අංක 1374/20 – 2005 ජනවාරි 06 වැනි මුහස්සතින්දා – 2005.01.06

(ආණ්ඩුවේ බලයපිට ප්‍රසිද්ධ කරන ලදී)

I වැනි කොටස : (I) වැනි පෙදය - සාමාන්‍ය

ආණ්ඩුවේ නිවේදන

2000 අංක 38 දරන දේශීය ආදායම් පනත

නිවේදනය

ද්විත්ව බදුකරණයෙන් සහනය සැලසීම සඳහාද, ආදායම් මත අය කෙරෙන බදු නොගෙවා මග හැරීම වැළැක්වීම සඳහා ද, ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව සහ චිත්ත මහජන සමූහාණ්ඩුව අතර, 2003 අගෝස්තු මස 11 වැනි දින අත්සන් කරන ලද සහ මෙහි උපලේඛනයේ දක්වා ඇති ගිවිසුම 2004.08.05 දින සම්මත කරන ලද යෝජනාව මගින් පාර්ලිමේන්තුව විසින් අනුමත කොට ඇති බව 2000 අංක 38 දරන දේශීය ආදායම් පනතේ 92(1) (ආ) වගන්තිය යටතේ මෙයින් නිවේදනය කරනු ලැබේ.

පී. බී. ජයසුන්දර,
ලේකම්,
මුදල් අමාත්‍යාංශය.

2004 දෙසැම්බර් මස 23 වැනි දින,
කොළඹ 01,
මුදල් අමාත්‍යාංශයේදී ය.

උපලේඛනය

ආදායම් මත වූ බදු සම්බන්ධයෙන් ද්විත්ව බදු අය කිරීම වැළැක්වීම

සහ

බදු නොගෙවා මග හැරීම වැළැක්වීම

සඳහා

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව

සහ

චිත්ත මහජන සමූහාණ්ඩුව

අතර

ඇතිකරගත් ගිවිසුමකි.

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජ ආණ්ඩුව

සහ

චීන මහජන සමූහාණ්ඩුව

ආදායම් මත වූ බදු සම්බන්ධයෙන් ද්විත්ව බදු අයකිරීම වැළැක්වීම

සහ

බදු නොගෙවා මගහැරීම වැළැක්වීම පිණිස

ගිවිසුමක් ඇති කරගැනීමේ අභිලාශයෙන් මතු දැක්වෙන පරිදි එගහ වී ඇත.

1 වැනි වගන්තිය

ආවරණය වන තැනැත්තන්

ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක හෝ දෙකෙහිම හෝ වාසිකයන් වන තැනැත්තන් කෙරෙහි මෙම ගිවිසුම අදාළ විය යුතුය.

2 වැනි වගන්තිය

ආවරණය වන බදු

1. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් හෝ එහි ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් වෙනුවෙන් පනවනු ලබන ආදායම මත වන බදු වලට, ඒවා අය කෙරෙන ආකාරය පිළිබඳව නොසලකා මෙම ගිවිසුම අදාළ විය යුතුය.

2. ප්‍රාග්ධන අගය වැඩිවීම මත වන බදු මෙන්ම වංචල හෝ නිශ්චල දේපළ අත්සතු කිරීමෙන් ලබන ලාභ මත වන බදු ඇතුළුව, මුළු ආදායම මත හෝ එහි කොටස් මත වන සියලුම බදු, ආදායම මත වන බදු වශයෙන් සැලකිය යුතුය.

3. මෙම ගිවිසුම විශේෂයෙන් අදාළ වන්නාවූ දැනට පවතින බදු වනුයේ-

(අ) ශ්‍රී ලංකාවෙහිදී :

ආයෝජන මණ්ඩලය වෙතින් බලය ලබා ගන්නා ලද ව්‍යවසායනික පිරිවැටුම් මත පදනම් වූ බද්ද ඇතුළුව ආදායම් බද්ද (මෙහි මින්මතු “ශ්‍රී ලංකා බද්ද” යනුවෙන් සඳහන් වෙයි) ;

(ආ) චීනයෙහිදී :

(i) පුද්ගල ආදායම් බද්ද ;

(ii) විදේශ ආයෝජන සහිත ව්‍යවසායන් සහ විදේශ ව්‍යවසායන් සඳහා ආදායම් බද්ද

(මෙහි මින්මතු “චීන බද්ද” යනුවෙන් සඳහන් වෙයි).

4. දැනට පවත්නා බදු වලට අතිරේකව හෝ ඒවා වෙනුවට මෙම ගිවිසුම අත්සන් කිරීමේ දිනයෙන් අනතුරුව පනවනු ලැබූ කිසියම් අනන්‍ය වූ හෝ බෙහෙවින් සමාන වූ අතිකුත් යම් බදුවලට ද මෙම ගිවිසුම අදාළ විය යුතුවේ. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන්, ඔවුන්ගේ බදුකරණ නීති පිළිබඳව කරනු ලැබ ඇති ප්‍රධාන වෙනස්කම් සම්බන්ධයෙන් එවැනි වෙනස්කම් කිරීමෙන් පසු කිසියම් යුක්තිසහගත කාලයක් තුළ එකිනෙකාට දැනුම් දිය යුතුය.

3 වැනි වගන්තිය

පොදු අර්ථ නිරූපණ

1. මෙම ගිවිසුමේ කාර්යයන් සඳහා පද සම්බන්ධය අනුව වෙනත් අයුරකින් තේරුම් ගත යුතු වුවහොත් මිස :

- (අ) (i) “ශ්‍රී ලංකාව” යන පදයෙන් ජාත්‍යන්තර නීතියට හා ස්වකීය ජාතික ව්‍යවස්ථා සම්පාදනයට අනුකූලව ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය විසින් තම ස්වාධීන අයිතිවාසිකම් සහ අධිකරණ බලය ක්‍රියාත්මක කරනු ලබන හෝ මින්මතුවට ක්‍රියාත්මක කරන, එහි භෞමික දේශ සීමාව, අභ්‍යන්තර ජල ප්‍රදේශ, දේශ සීමා මුහුද හා ඒ මත පිහිටි ගුවන් අවකාශය මෙන්ම අනන්‍ය ආර්ථික කලාපය සහ මහාද්වීපික තටාකයද ඇතුළුව ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයට අයත් දේශසීමාව අදහස් කෙරේ ;
- (ii) “චීනය” යන පදයෙන් චීන සමූහාණ්ඩුව අදහස් කෙරේ. භූගෝලීය අර්ථයෙන් ගත්කල, චීන සමූහාණ්ඩුවට අයත් සියලුම භූමි ප්‍රදේශය, බදු අයකිරීම සම්බන්ධ චීන නීති බලපත්වන එරටට අයත් මුහුදු ප්‍රදේශය සහ එම මුහුදු ප්‍රදේශයට ඔබ්බෙන් පිහිටි, ගවේශනය කිරීමට හෝ ජාත්‍යන්තර නීතියට අනුකූලව මුහුදු පතුල හා යටිපස සහ පතුලට මතුවීම් ඇති ජලජ සම්පත් ප්‍රයෝජනයට ගැනීමට මහජන චීන සමූහාණ්ඩුවට සෞචරි අයිතිය ඇති ඕනෑම ප්‍රදේශයක් අදහස් කෙරේ ;
- (ආ) “ගිවිසුම්කාර රාජ්‍ය” සහ “අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍ය” යන පදයන්ගෙන් පද සම්බන්ධය අනුව අවශ්‍යවන පරිදි ශ්‍රී ලංකාව හෝ චීනය අදහස් කෙරේ.
- (ඇ) “තැනැත්තා” යන පදයට යම් පුද්ගලයෙකු, සමාගමක් සහ වෙනත් යම් පුද්ගල මණ්ඩලයක් ඇතුළත් වේ ;
- (ඈ) “සමාගම” යන පදයෙන් යම් ස්ථාපිත මණ්ඩලයක් හෝ බදු කාර්යයන් සඳහා සමාගමක් හෝ සංස්ථාපිත මණ්ඩලයක් ලෙස සලකන ලබන යම් ආයතනයක් හෝ අදහස් කෙරේ ;
- (ඉ) “එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක්” සහ “අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක්” යන පදවලින් පිළිවෙලින් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු විසින් පවත්වාගෙන යනු ලබන ව්‍යවසායක් සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු විසින් පවත්වාගෙන යනු ලබන ව්‍යවසායක් අදහස් කෙරේ ;
- (ඊ) “ජාත්‍යන්තර ගමනා ගමනය” යන පදයෙන්, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පිහිටි ව්‍යවසායන් විසින් මෙහෙයවනු ලබන නැවක් හෝ ගුවන් යානයක් මගින්, එම නැව හෝ ගුවන් යානය අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ස්ථානයන් අතර පමණක්ම ක්‍රියාත්මක කරන අවස්ථාවලදී හැර, කරනු ලබන ඕනෑම ප්‍රවාහනයක් අදහස් කෙරේ ;
- (උ) “රටවැසියා” යන පදයෙන් :
- (i) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රටවැසිභාවය හිමි යම් පුද්ගලයෙකු ;
- (ii) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක බල පැවැත්වෙන නීතිය මගින් ස්වකීය නෛතික තත්ත්වය ලබන කිසියම් නෛතික තැනැත්තෙක්, හවුල් ව්‍යාපාරයක් හෝ සංගමයක් ;
- අදහස් කෙරේ.
- (ඌ) “නිසි බලධාරියා” යන පදයෙන් :
- (i) ශ්‍රී ලංකාවේදී :
දේශීය ආදායම් කොමසාරිස් ජනරාල්වරයා,
- (ii) චීනයේදී :
බදුකරණය පිළිබඳ රාජ්‍ය පරිපාලනය හෝ එහි බලයලත් නියෝජිතයා,
- අදහස් කෙරේ.

2. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් විසින් මෙම ගිවිසුමට අයත් විධිවිධාන යොදා ගැනීමේදී වෙනත් අයුරකින් අර්ථකථනය කොට නොමැති කිනම් හෝ පදයක්, පද සම්බන්ධය අනුව වෙනත් අයුරකින් තේරුම් ගැනීම අවශ්‍ය වන්නේ නම් මිස මෙම ගිවිසුමට අදාළ වූ බදු පිළිබඳව එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති යටතේ එම පදය දරන අර්ථයම දැරිය යුතුය.

4 වැනි වගන්තිය

වාසිකයා

1. මෙම ගිවිසුමෙහි කාර්යයන් සඳහා “ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයා” යන පදයෙන් එම රාජ්‍යයේ නීති යටතේ ස්වකීය නිත්‍ය වාසය, වාසස්ථානය, කළමනාකරණ ස්ථානය, ප්‍රධාන කාර්යාලීය ස්ථානය හෝ එවැනි ස්වභාවයක ඕනෑම පදනමක් හේතු කොට ගෙන එම රාජ්‍ය තුළ බදු අය කරනු ලැබීමට යටත් වන ඕනෑම තැනැත්තෙකු අදහස් කෙරේ.

2. 1 වන ඡේදයේ විධිවිධාන හේතුකොට ගෙන යම් පුද්ගලයෙකු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම වාසිකයෙකු වන කල්හි ඔහු පිළිබඳ තත්ත්වය පහත සඳහන් පරිදි තීරණය කළ යුතු වන්නේය :
- (අ) ඔහුට ස්ථිර නිවාසයක් තිබෙන රාජ්‍යයේ වාසිකයකු ලෙස ඔහු සලකනු ලැබිය යුතුය. රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම ඔහුට ස්ථිර නිවාසයක් තිබේ නම් ඔහු සමග වඩා සමීප පෞද්ගලික හා ආර්ථික සම්බන්ධතා තිබෙන (ඔහුගේ ඉතා වැදගත් සම්බන්ධතාවල කේන්ද්‍රස්ථානය වන) රාජ්‍යයේ වාසිකයකු ලෙස ඔහු සලකනු ලැබිය යුතුය ;
 - (ආ) ඔහුගේ ඉතා වැදගත් සම්බන්ධතාවල කේන්ද්‍රස්ථානය වූ රාජ්‍ය නිගමනය කළ නොහැකි නම් හෝ එක් රාජ්‍යයකවත් ඔහුට ස්ථිර නිවාසයක් නොතිබේ නම් ඔහුට පුරුදු වාසස්ථානයක් තිබෙන රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු ලෙස ඔහු සලකනු ලැබිය යුතුය.
 - (ඇ) ඔහුට රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම පුරුදු වාසස්ථානයක් තිබෙනම් හෝ ඉන් එකකවත් එවැන්නක් නොතිබෙනම් තමා රටවැසියකු වන රාජ්‍යයේ වාසිකයකු ලෙස ඔහු සලකනු ලැබිය යුතුය.
 - (ඈ) ඔහු රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම රටවැසියෙකු වේ නම් හෝ ඉන් එකකවත් රටවැසියෙකු නොවේ නම් මෙම ප්‍රශ්නය අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයෙන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි තිසි බලධාරීන් විසින් නිරාකරණය කරගනු ලැබිය යුතුය.
3. 1 වන ඡේදයේ විධිවිධාන හේතු කොට ගෙන පුද්ගලයෙකු නොවන යම් තැනැත්තෙකු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම වාසික වේ නම්, එවිට මෙම ප්‍රශ්නය අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයෙන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි තිසි බලධාරීන් විසින් නිරාකරණය කරගනු ලැබිය යුතුය.

5 වැනි වගන්තිය

ස්ථිර ආයතනය

1. මෙම ගිවිසුමේ කාර්යයන් සඳහා “ස්ථිර ආයතනය” යන පදයෙන් ව්‍යවසායයේ ව්‍යාපාරික කටයුතු මුළුමනින්ම හෝ අඩ වශයෙන් හෝ පවත්වාගෙන යනු ලබන ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් අදහස් කෙරේ.
2. “ස්ථිර ආයතනය” යන පදයට විශේෂයෙන් :
 - (අ) කළමනාකරණ ස්ථානයක් ;
 - (ආ) ශාඛාවක් ;
 - (ඇ) කාර්යාලයක් ;
 - (ඈ) කර්මාන්තශාලාවක් ;
 - (ඉ) වැඩපලක් ; සහ
 - (ඊ) පතලක්, තෙල් හෝ ගෑස් ආකරයක්, ගල්වලක් හෝ ස්වාභාවික සම්පත් නිස්සාරණය කරන වෙනත් යම් ස්ථානයක්, ඇතුළත් විය යුතුය.
3. ස්ථිර ආයතනය යන පදයට ඉහත අයුරින්ම මේවාද ඇතුළත් වේ :
 - (අ) ගොඩනැගිලි වැඩ බිමක්, ඉදිකිරීමේ, එකලස් කිරීමේ හෝ පිහිටුවා ලීමේ ව්‍යාපෘතියක්, ස්ථාපනය කිරීමක් හෝ ස්වාභාවික සම්පත් ගවේෂණය කිරීම හෝ සංවර්ධනය කිරීම සඳහා භාවිතා කරනු ලබන විදීමේ වේදිකාවක් හෝ නැවක් ඒ හා සම්බන්ධ අධීක්ෂණ කටයුතු ද ඇතුළුව එහෙත් එවැනි වැඩබිමක්, ව්‍යාපෘතියක් හෝ කටයුතු මාස 12 ක කාල සීමාවක් ඇතුළත දින 183 කට වැඩි කාල සීමාවක් පවතී නම් පමණි ;
 - (ආ) ව්‍යවසායයක් විසින් එම කාර්යය සඳහා සේවකයන් හෝ වෙනත් සේවක පිරිස් යොදවා උපදේශාත්මක සේවාවන් ද ඇතුළුව සේවාවන් සැපයීම, එතෙකුදු වුවත් එබඳු සේවාවක් ගත් කටයුතු (එකම ව්‍යාපෘතිය හෝ සම්බන්ධිත ව්‍යාපෘතියක් සඳහා) රටතුළ කිසියම් දොළොස් මසක කාලසීමාවක් ඇතුළත එකතුව දින 183 කට වැඩි කාලසීමාවක් හෝ කාලසීමාවක් සඳහා පවතින්නා වූ අවස්ථාවල දී පමණක් විය යුතුය.
4. මේ වගන්තියේ පෙරාතුව සඳහන් වූ විධිවිධාන නොතකා “ස්ථිර ආයතනය” යන පදයට පහත සඳහන් දෑ ඇතුළත් නොවන බව සැලකිය යුතුය :
 - (අ) ව්‍යවසායට අයිති භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය ගබඩා කිරීමේ හෝ ප්‍රදර්ශනය කිරීමේ හෝ බෙදාහැරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් පහසුකම් ප්‍රයෝජනයට ගැනීම ;
 - (ආ) ගබඩා කිරීමේ හෝ ප්‍රදර්ශනය කිරීමේ හෝ බෙදා හැරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් ව්‍යවසායට අයිති භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය තොගයක් පවත්වාගෙන යාම ;
 - (ඇ) වෙනත් ව්‍යවසායක් විසින් සකස් කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් ව්‍යවසායට අයිති භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය තොගයක් පවත්වාගෙන යාම ;

(ඇ) ව්‍යවසාය සඳහා භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය මිලට ගැනීමේ හෝ තොරතුරු රැස් කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් පවත්වාගෙන යාම ;

(ඉ) ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් හුදෙක් ප්‍රාරම්භක හෝ උපකාරක ස්වරූපයක් දරන වෙනත් යම් කටයුත්තක් කරගෙන යාම සඳහා ස්ථිර ස්ථානයක් පවත්වාගෙන යාම ;

5. 1 සහ 2 ඡේදවල විධිවිධාන නොතකා, 7 වන ඡේදය අදාළ වන ස්වාධීන තත්ත්වයේ නියෝජිතයකු වන තැනැත්තකු හැර යම් තැනැත්තකු යම් ව්‍යවසායක් වෙනුවෙන් කටයුතු කරයි නම් හා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී එම ව්‍යවසායේ නාමයෙන් ගිවිසුම් තීන්දු කිරීමේ බලය ඇත්නම් සහ සිරිතක් වශයෙන් ක්‍රියාත්මක කරයි නම් එම තැනැත්තාගේ කටයුතු 4 ඡේදයේ සඳහන් ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් මගින් ක්‍රියාත්මක කළහොත් එම ස්ථානය එකී පරිච්ඡේදයේ විධිවිධාන යටතේ ස්ථිර ව්‍යාපාරික ආයතනයක් බවට පත් නොකරන්නාවූ කටයුතුවලට සීමාකර ඇත්නම් මිස එකී ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් එම තැනැත්තා භාරගන්නා ඕනෑම කටයුත්තක් සම්බන්ධයෙන් එම ව්‍යවසායයට එකී රාජ්‍යයේ ස්ථිර ආයතනයක් ඇති ලෙස සැලකිය යුතුය.

6. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රක්ෂණ ව්‍යවසායක් අනෙක් රාජ්‍යයට අයත් භූමිය තුළ වාරික එකතු කරන්නේ නම් හෝ 7 වන ඡේදය අදාළ වන ස්වාධීන තත්ත්වයේ නියෝජිතයකු වන්නා වූ තැනැත්තකු හැර වෙනත් තැනැත්තකු මගින් එම භූමිය තුළ පවතින අවදානම් රක්ෂණය කරන්නේ නම්, ප්‍රතිරක්ෂණ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් හැර මෙම වගන්තියේ පූර්ව විධිවිධානයක් නොසලකා එයට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්ථිර ආයතනයක් පවතින්නේ යයි සලකනු ලැබිය යුතුය.

7. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක යම් ව්‍යවසායක් තැරැව්කරුවෙකු, සාමාන්‍ය කොමිස් නියෝජිතයකු හෝ නිදහස් තත්ත්වයක් දරන වෙනත් යම් නියෝජිතයකු මගින් ව්‍යාපාරික කටයුතු කරගෙන යන්නේ නම් සහ එවැනි පුද්ගලයන් එසේ ක්‍රියාකරන්නේ තම ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ව්‍යාපාරික කටයුතු කිරීමේදී නම් එකී ව්‍යවසාය අනෙක් රාජ්‍යයේ ව්‍යාපාරික කටයුතු කරගෙන යාම නිසාම එයට අයත් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ස්ථිර ආයතනයක් තිබිය යුතු නොලැබිය යුතුය. එසේ වුවද, එවැනි නියෝජිතයකුගේ කටයුතු එම ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් සම්පූර්ණයෙන්ම හෝ සම්පූර්ණයෙන්ම වාගේ යොදවන විට මෙම ඡේදයේ අර්ථය ඇතුළත ඔහු නිදහස් තත්ත්වයක් දරන නියෝජිතයකු ලෙස සලකනු නොලැබිය යුතුය.

8. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වන සමාගමක්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි වාසිකවන හෝ (ස්ථිර ආයතනයක් මගින් හෝ වේවා, වෙනත් යම් මාර්ගයකින් හෝ වේවා) එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි ව්‍යාපාරික කටයුතු කරගෙන යන සමාගමක් පාලනය කිරීම හෝ එවැනි සමාගමක් විසින් පාලනය කරනු ලැබීම එක් සමාගමක් අනෙකෙහි ස්ථිර ආයතනයක් විමේ එකම හේතුව නොවිය යුතුය.

6 වැනි වගන්තිය

නිශ්චල දේපළවලින් ලැබෙන ආදායම

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු විසින් අනෙක් රාජ්‍යයේ පිහිටා ඇති නිශ්චල දේපළවලින් (කෘෂිකර්මයෙන් හෝ වන වගාවෙන් ලැබෙන ආදායමද ඇතුළුව) ලබන ආදායම ඒ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි බද්දට යටත් කළ හැකිය.

2. “නිශ්චල දේපළ” යන පාඨය, ප්‍රශ්නයට තුඩුදී ඇති දේපළ පිහිටි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතිය යටතේ එම පාඨය දරන අර්ථයම දැරිය යුතුය. කුමන අවස්ථාවකදී වුවද මෙම පාඨයට නිශ්චල දේපළවලට අනුබද්ධ වන දේපළ, පශු සම්පත් සහ කෘෂිකර්මයෙහිදී සහ වන කර්මාන්තයෙහිදී පාවිච්චි කරන උපකරණ, ඉඩකඩම් දේපළ සම්බන්ධ සාමාන්‍ය නීතියේ විධිවිධාන අදාළ වන අයිතිවාසිකම්, නිශ්චල දේපළවල බුක්තිය සහ බණිජ නිධි, ප්‍රභවයන් සහ වෙනත් ස්වාභාවික සම්පත් නිස්සාරණය කිරීමේ අනෙකුත් ස්ථාන ප්‍රයෝජනයට ගැනීම හෝ ප්‍රයෝජනයට ගැනීමේ අයිතිවාසිකම් සඳහා ප්‍රතිෂ්ඨා වශයෙන් විවලා හෝ ස්ථිර ගෙවීම් ලැබීමේ අයිතිවාසිකම් ඇතුළත් විය යුතුය. නැව් සහ ගුවන් යානා නිශ්චල දේපළ ලෙස නොසැලකිය යුතුය.

3. නිශ්චල දේපළ කෙළින්ම ප්‍රයෝජනයට ගැනීමෙන්, කුලියට දීමෙන් හෝ වෙනත් යම් ආකාරයකින් ප්‍රයෝජනයට ගැනීමෙන් ලැබෙන ආදායමට මෙම වගන්තියේ 1 වැනි ඡේදයේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

4. යම් ව්‍යවසායක නිශ්චල දේපළවලින් ලැබෙන ආදායමට ද, ස්වාධීන පෞද්ගලික සේවා කරගෙන යාම සඳහා උපයෝගී කරගන්නා නිශ්චල දේපළවලින් ලැබෙන ආදායමට ද 1 වැනි සහ 3 වැනි ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

7 වැනි වගන්තිය

ව්‍යාපාර ලාභ

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි ස්ථිර ආයතනයක් මගින් එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්වකීය ව්‍යාපාර කටයුතු පවත්වාගෙන යන්නේ නම් මිස, එම ව්‍යවසායෙහි ලාභ බද්දට යටත් කළ හැකි වන්නේ එකී ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී පමණකි. ව්‍යවසාය ස්වකීය ව්‍යාපාරික කටයුතු ඉහත කී පරිදි පවත්වාගෙන යනොත් ව්‍යවසායෙහි ලාභ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකි නමුත්, එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහිදී එසේ බද්දට යටත් කළ හැකි වන්නේ එම ස්ථිර ආයතනයට ආරෝපණය කළ හැකි ලාභ ප්‍රමාණය පමණකි.

2. 3 වන ඡේදයේ විධිවිධානවලට යටත්ව, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක ව්‍යවසායයක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් මගින් එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්වකීය ව්‍යාපාර පවත්වාගෙන යන අවස්ථාවකදී එම ස්ථීර ආයතනය, එය ස්ථීර ආයතනයක් වන්නේ කවර අවස්ථාවකද, එම ව්‍යවසාය සමග එම සේවයෙන්ම හෝ සමාන තත්ත්වයන් යටතේ, එම කටයුතුවලට හෝ සමාන කටයුතුවල සම්පූර්ණයෙන්, ස්වාධීනව නිරතවන වෙනම හා වෙනස් ව්‍යවසායක් වූයේ නම් ඊට ලැබෙනු ලබන අපේක්ෂා කළ හැකි ලාභ, එම ස්ථීර ආයතනයට ලැබුණු ලෙස එක් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී සලකනු ලැබිය යුතුය.

3. ස්ථීර ආයතනයක ලාභ නිර්ණය කිරීමේදී, විධායක හා පොදු පරිපාලන වියදම් ද ඇතුළුව එම ස්ථීර ආයතනයේ ව්‍යාපාරික කටයුතු සඳහා දරන ලද වියදම් එම ස්ථීර ආයතනය පිහිටි රාජ්‍යයෙහි හෝ වෙනත් තැනකදී දරනු ලැබුවේ වුවද, ඒවා අඩුකිරීම් වශයෙන් සැලකිය යුතුය. කෙසේ වුවද පුරස්කාර හෝ පේටන්ට් හෝ වෙනත් අයිතිවාසිකම් පාවිච්චි කිරීම වෙනුවෙන් ගෙවන ගාස්තු හෝ වෙනත් එවැනි ගෙවීම් වශයෙන් හෝ ඉටු කරන ලද නිශ්චිත සේවාවක් හෝ කළමනාකරණය සඳහා කොමිස් වශයෙන් හෝ බැංකු ව්‍යවසායයක් හැර ස්ථීර ආයතනයකට ණයට දුන් මුදල් මත වන පොළීය වශයෙන් හෝ ස්ථීර ආයතනය විසින් ව්‍යවසායේ ප්‍රධාන කාර්යාලයට හෝ එහි වෙනත් කාර්යාලයකට ගෙවන ලද මුදල් (සත්‍ය වියදම් ප්‍රතිපූර්ණය කිරීමේදී හැර) වෙනුවෙන් කිසිම අඩුකිරීමකට ඉඩ නොදිය යුතුය. එමෙන්ම පුරස්කාර හෝ පේටන්ට් හෝ වෙනත් අයිතිවාසිකම් පාවිච්චි කිරීම වෙනුවෙන් ගෙවන ගාස්තු හෝ වෙනත් එවැනි ගෙවීම් වශයෙන් හෝ ඉටු කරන ලද නිශ්චිත සේවාවක් හෝ කළමනාකරණයක් සඳහා කොමිස් වශයෙන් හෝ බැංකු ව්‍යවසායයක් හැර ව්‍යවසායේ ප්‍රධාන කාර්යාලයට හෝ එහි වෙනත් යම් කාර්යාලයකට ණයට දුන් මුදල මත වන පොළීය වශයෙන් ස්ථීර ආයතනය විසින් ව්‍යවසායේ ප්‍රධාන කාර්යාලයෙන් හෝ එහි වෙනත් යම් කාර්යාලයකින් අයකරගන්නා ලද මුදල් සම්බන්ධයෙන් සත්‍ය වියදම් ප්‍රතිපූර්ණය කිරීමේදී හැර ස්ථීර ආයතනයේ ලාභ නිර්ණය කිරීමේදී ගණන් නොගත යුතුය.

4. ව්‍යාපාරයේ මුළු ලාභ, එහි විවිධ කොටස්වලට විභාජනය කිරීමේ ක්‍රමය පදනම් කොටගෙන ස්ථීර ආයතනයකට ආරෝපණය කළ යුතු ලාභ නිර්ණයනය කිරීම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක සිරිතක්ව පවතින තාක් කල් මෙම වගන්තියේ (2) වැනි ඡේදයෙහි ඇති කිසිවක් එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍ය එසේ සිරිත් පරිදි කළ හැකි විභාජනය මගින් බදු අයකළ හැකි ලාභ නිර්ණය කිරීමෙන් නොවැළැක්විය යුතුය. කෙසේ වුවද, අනුගමනය කරන විභාජනය කිරීමේ ක්‍රමය මෙම වගන්තියේ ඇතුළත් මූලධර්මයට අනුකූල වන ප්‍රතිඵලය ඇති කරන්නක් විය යුතුය.

5. යම් ස්ථීර ආයතනයක් විසින් ව්‍යවසාය සඳහා බඩු හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය හුදෙක් මිලයට ගැනීම පමණක්ම හේතුකොට ගෙන එකී ස්ථීර ආයතනයට යම් ලාභයක් ලැබියැයි නොසැලකිය යුතුය.

6. එසේ නොකිරීමට යහපත් හා ප්‍රමාණවත් හේතු ඇත්තේ නම් මිස, ඉහත සඳහන් ඡේදයේ කාර්යයන් සඳහා වර්ෂයෙන් වර්ෂයට එකම ක්‍රමය මගින් ස්ථීර ආයතනයකට ආරෝපණය කළ යුතු ලාභය නිර්ණයනය කළ යුතුය.

7. මෙම ගිවිසුමෙහි වෙනත් වගන්ති වල වෙනම සඳහන් කරනු ලබන ආදායම් වර්ග ලාභ වලට ඇතුළත් වන අවස්ථාවකදී, එකී වගන්තිවල විධිවිධාන සම්බන්ධයෙන් මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන බල නොපෑ යුතුය.

8 වැනි වගන්තිය

නාවික හා ගුවන් පරිවහනය

1. ජාත්‍යන්තර ගමනා ගමනයෙහිලා නැව් හෝ ගුවන් යානා මෙහෙයුම් කිරීමෙන් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් විසින් ලබන ලාභ එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත්විය යුතුය.

2. 1 ඡේදයේ විධිවිධාන නොතකා එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් තුළ ඇති වූ ප්‍රභවයන්ගෙන් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායයක් විසින් ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනයෙහි නැව් මෙහෙයුම් කිරීමෙන් උපයනු ලබන ලාභ වලින් ප්‍රථමයෙන් සඳහන් කරන ලද රාජ්‍යයේදී බදු අය කළ හැකි නමුත් එසේ අයකරනු ලබන බද්ද එම රාජ්‍යයේ අභ්‍යන්තර නීති අනුව වෙනත් අයුරකින් පනවනු ලබන බද්දෙන් සියයට 50 නොඉක්මවිය යුතුය.

3. කිසියම් සංචිතයකට සහභාගි වීමෙන්, බද්ධ ව්‍යාපාරයකින් හෝ ජාත්‍යන්තර මෙහෙයුම් නියෝජ්‍ය ආයතනයකින් ලැබෙන ලාභ වලට ද, 1 වැනි සහ 2 වැනි ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

9 වැනි වගන්තිය

සම්බන්ධිත ව්‍යවසායන්

1. (අ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක කළමනාකරණය, පාලනය හෝ ප්‍රාග්ධනය සම්බන්ධයෙන් සෘජුව හෝ වක්‍ර ලෙස සහභාගි වන කල්හි, හෝ

(ආ) එම පුද්ගලයින් ම එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක කළමනාකරණයට, පාලනයට හෝ ප්‍රාග්ධනයට, සෘජුව හෝ වක්‍ර ලෙස සහභාගි වන කල්හි,

සහ ඒ අවස්ථා දෙකින් කවර අවස්ථාවක දී වුවද, ස්වාධීන ව්‍යවසායන් අතර පවත්නා වාණිජ්‍ය හා මූල්‍ය සම්බන්ධතා පිළිබඳ කොන්දේසිවලට වෙනස් කොන්දේසි ඒ ව්‍යවසායන් දෙක අතර පිළියෙල කර හෝ පනවා ඇති කල්හි ද, ඒ කොන්දේසි නොතිබුණි නම් ඒ ව්‍යවසායන්ගෙන් එකකට උපවිත විය හැකි වූ නමුත් ඒ කොන්දේසි නිසා එසේ උපවිත නොවූ කවර ලාභ වුවද, ඒ ව්‍යවසායයේ ලාභ වලට ඇතුළත් කර, ඒ අනුව ලාභ මත බදු අය කළ හැකිය.

2. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් එහි ව්‍යවසායක ලාභයෙහි ඇතුළත් කරනු ලබන සහ ඒ අනුව බදු කරනු ලබන, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි බද්දට යටත් කර ඇති එම අනෙක් රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක ලාභය සහ එසේ ඇතුළත් කරනු ලැබූ ලාභය ව්‍යවසායන් දෙක අතර ඇති කරන ලද කොන්දේසි ස්වාධීන ව්‍යවසායන් අතර ඇති කළ හැකිව තිබූ කොන්දේසි වූ විට පලමුව සඳහන් කළ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ව්‍යවසායකට ලැබිය යුතු වූ විට, ඒ අනුව අනෙක් ගිවිසුම් කාර රාජ්‍යයේදී පනවනු ලැබූ බද්දට යෝග්‍ය ගැලපුමක් එම රාජ්‍ය විසින් කළ යුතුය. එවැනි ගැලපුමක් නිර්ණය කිරීමේ දී මෙම ගිවිසුමේ අනෙකුත් විධිවිධාන කෙරෙහි ද නිසි අවධානය යොමු කළ යුතු අතර, අවශ්‍ය වන්නේ නම්, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගේ නිසි බලධරයන් එකිනෙකා විමසිය යුතු වන්නේ ය.

10 වැනි වගන්තිය

ලාභාංශ

1. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන සමාගමක් විසින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකුට ගෙවනු ලබන ලාභාංශ එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

2. කෙසේ වුවද, ලාභාංශ ගෙවන සමාගම වාසිකයෙකු වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ද එම රාජ්‍යයේ නීති අනුව එවැනි ලාභාංශ වලින් බදු අය කළ හැකි නමුත්, ලාභාංශ ලබන්නා ලාභාංශ වල අර්ථලාභී හිමිකරු වේ නම්, එසේ අය කරන බද්ද දළ ලාභාංශ ප්‍රමාණයෙන් සියයට 10 ක් නොඉක්මවිය යුතුය. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන් විසින් මෙම සීමාව අදාළ වන ආකාරය අන්‍යෝන්‍ය එකඟතාව මත නිරාකරණය කරගනු ලැබිය යුතුය.

ලාභාංශ ගෙවනු ලබන ලාභ සම්බන්ධයෙන් සමාගමෙන් බදු අය කිරීම කෙරෙහි මෙම ඡේදය බල නොපානු ඇත.

3. මෙම වගන්තියෙහි යොදා ගනු ලැබ ඇති පරිදි “ලාභාංශ” යන පදයෙන් කොටස් වලින් හෝ ණය හිමිකම් නොවන්නා වූ වෙනත් අයිතිවාසිකම් වලින්, හෝ ලාභයට සහභාගිවීමෙන්, ලබන ආදායම මෙන්ම, බෙදා හැරීම කරනු ලබන සමාගම වාසික වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති මගින් කොටස් වලින් ලබන ආදායම බදුකරණයට භාජනය කරනු ලබන ආකාරයටම බදු කරණයට භාජනය වන්නා වූ වෙනස් සංස්ථාපිත අයිතිවාසිකම් වලින් ලබන ආදායම ද අදහස් කෙරේ.

4. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන්නා වූ, ලාභාංශවල අර්ථලාභී හිමිකරු, ලාභාංශ ගෙවන සමාගම වාසික වන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී එහි පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් මගින් ව්‍යාපාරයක් පවත්වාගෙන යන්නේ නම් හෝ, එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි පිහිටා ඇති ස්ථීර පදනමක සිට ස්වාධීන පෞද්ගලික සේවාවන් ඉටු කරන්නේ නම්, සහ ලාභාංශ ගෙවනු ලබන ධාරකය එම ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථීර පදනම සමග ඵලදායී ලෙස සම්බන්ධව පවතින්නේ නම්, 1 වැනි හා 2 වැනි ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය. එවැනි අවස්ථාවල දී අවස්ථාවෝචිත පරිදි 7 වැනි වගන්තියේ හෝ 14 වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

5. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන සමාගමක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙන් ලාභ හෝ ආදායම් උපයන අවස්ථාවක සමාගම විසින් ගෙවනු ලබන ලාභාංශ මත, එවැනි ලාභාංශ එම අනෙක් රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකුට ගෙවනු ලබන විටෙක හැර හෝ එම අනෙක් රාජ්‍යයේ පිහිටි ස්ථීර ව්‍යවසායකට හෝ ස්ථීර පදනමකට ඵලදායී ලෙස සම්බන්ධ වී ඇති ධාරකයන් සම්බන්ධයෙන් වන විටක හැර, සමාගම විසින් ගෙවනු ලබන ලාභාංශ සම්බන්ධයෙන් බදු කිසිවක් එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය විසින් නොපනවා සිටිය හැකිවාක් මෙන්ම, ගෙවන ලද ලාභාංශ හෝ නොබෙදූ ලාභ එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි ජන නගින ලාභ හෝ ආදායම් වලින් මුළු හෝ අඩ වශයෙන් සමන්විත වන්නේ වුවද සමාගමේ නොබෙදූ ලාභ, සමාගමේ නොබෙදූ ලාභ මත වන බද්දකට භාජනය නොකර සිටිය හැකිය.

11 වන වගන්තිය

පොළිය

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක දී උද්ගතවන සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී වාසිකයෙකු වෙත ගෙවන පොළි වලින් ඒ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී බදු අය කළ හැකිය.

2. කෙසේ වුවද, එම පොළියෙන් එය උද්ගත වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී ද, එම රාජ්‍යයේ නීතිය අනුව බදු අය කළ හැකි නමුත් පොළි ලාභියා පොළියේ අර්ථලාභී හිමිකරු වේ නම් එසේ අය කරනු ලබන බද්ද දළ පොළි මුදල් ප්‍රමාණයෙන් සියයට 10 ක් නොඉක්මවිය යුතුය. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන් විසින්, මෙම සීමාව අදාළ කරගන්නා ආකාරය අන්‍යෝන්‍ය එකඟතාව මත නිරාකරණය කරගනු ලැබිය යුතුය.

3. 2 වන ඡේදයේ විධිවිධාන නොතකා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක දී උද්ගත වන්නා වූ, සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ රජය, ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් හෝ එහි මහ බැංකුව හෝ එම රජයට පූර්ණ වශයෙන් අයත් කිසියම් මූල්‍යායතනයක් හෝ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් අතර එකඟ වීමක් ඇතිවන අනෙක් රාජ්‍යයේ රජය, ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් හෝ එහි මහ බැංකුව අනෙක් රාජ්‍යයේ රජයට පූර්ණ වශයෙන් අයත් මූල්‍ය ආයතනයක් ණය හිමිකම් සම්බන්ධයෙන් වක්‍ර ලෙස මුදල් සැපයීමෙන් අනෙක් රාජ්‍යයේ කිසියම් වාසිකයෙකු විසින් උපයන පොලිය පලමුව සඳහන් රාජ්‍යයේ බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.

4. මෙම වගන්තියේ යෙදී ඇති “පොළිය” යන පදයෙන්, උකස්කළ මගින් ඇප තබා ඇති හෝ නැති, ණයගැතිකාවලට සහභාගිවීමේ අයිතිවාසිකම් සහිත හෝ රහිත, සියළු වර්ගයන්හි ණය හිමිකම් වලින් ලැබෙන ලාභ, සහ විශේෂයෙන් රජයේ ඇපකර වලින් ලැබෙන ලාභ, සහ බැඳුම්කර හෝ සෘණ පත්වලින් ලැබෙන ලාභ, එවැනි ණයකර, බැඳුම්කර හෝ සෘණ පත්‍රවලට අනුයුක්ත අධිමිල සහ ත්‍යාග මුදල් ද ඇතුළුව, අදහස් කෙරේ. මෙම වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා ප්‍රමාද ගෙවීම් වෙනුවෙන් වූ දඩ මුදල් අයකිරීම පොළිය වශයෙන් සලකනු නොලැබිය යුතුය.

5. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වන පොළියෙහි අර්ථලාභී හිමිකරු පොළිය උද්ගතවන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් මගින් ව්‍යාපාරික කටයුතු පවත්වා ගෙන යන්නේ නම් හෝ එහි පිහිටි ස්ථීර පදනමකින් එම රාජ්‍යයේ දී ස්වාධීන පෞද්ගලික සේවාවන් ඉටු කරන්නේ නම් සහ පොළිය ගෙවනු ලබන ණය හිමිකම එම ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථීර පදනම සමඟ ක්‍රියාකාරී ලෙස සම්බන්ධ වී ඇත්නම්, 1 වන, 2 වන සහ 3 වන ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය. එවැනි අවස්ථාවක 7 වන වගන්තියේ හෝ 14 වගන්තියේ විධිවිධාන අවස්ථාවෝචිත පරිදි අදාළ විය යුතුය.

6. පොළිය ගෙවන්නා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයම හෝ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් හෝ එම රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වන කල්හි, පොළිය එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතුය. කෙසේ වෙතත්, පොළි ගෙවන්නා වූ තැනැත්තා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වුවද, නොවුවද, ඔහුට පොළිය ගෙවීමට හෝ උපවිත වීමට අදාළ වූ ණයගැතිභාවය හා සම්බන්ධ වූ ස්ථීර ආයතනයක් හෝ ස්ථීර පදනමක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක නිබේන අවස්ථාවක දී සහ එම පොළිය දරනු ලබන්නේ එම ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථීර පදනම විසින් නම් ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථීර පදනම නිබේන රාජ්‍යයේ දී එම පොළිය උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතුය.

7. ගෙවන්නා සහ අර්ථලාභී හිමියා අතර, හෝ ඔවුන් දෙදෙනා සහ වෙනත් යම් තැනැත්තෙකු අතර පවත්නා විශේෂ සම්බන්ධයක් නිසා, ගෙවනු ලබන පොළි ප්‍රමාණය, එය ගෙවනු ලබන ණය හිමිකම් සැලකිල්ලට ගනිමින්, එවැනි සම්බන්ධයන් නොමැති අවස්ථාවක දී ගෙවන්නා සහ අර්ථලාභී හිමිකම් ඇති තැනැත්තා විසින් එකඟ විය හැකිව තිබුණු ප්‍රමාණය ඉක්මවන්නේ නම්, මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන බල පැවැත්විය යුත්තේ අන්තිමට සඳහන් කළ ප්‍රමාණයට පමණි. එවැනි අවස්ථාවක ගෙවීම් වල අතිරික්ත කොටස, මෙම ගිවිසුමේ අනෙක් විධිවිධාන සුදුසු පරිදි සැලකිල්ලට ගනිමින්, ඒ ඒ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතියට අනුව තවදුරටත් බදු වලට යටත් කළ යුතුය.

12 වන වගන්තිය

පුරස්කාර

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක උද්ගත වන සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වෙත ගෙවන පුරස්කාර, ඒ අනෙක් රාජ්‍යයන්හි දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

2. කෙසේ වෙතත්, එම පුරස්කාර, ඒවා උද්ගත වන රාජ්‍යයේ දී ද, එම රාජ්‍යයේ නීතියට අනුව බද්දට යටත් කළ හැකි වේ. එහෙත් පුරස්කාර ලබන්නා පුරස්කාරයන්හි අර්ථලාභී හිමිකරු වන්නේ නම්, එසේ අය කෙරෙන බද්ද පුරස්කාර වල දළ ප්‍රමාණයෙන් සියයට දහයක් නොඉක්මවිය යුතුය. මෙම සීමාව අදාළ වන ආකාරය ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන් විසින් අන්‍යෝන්‍ය එකඟතාවය මත නිරාකරණය කරගනු ලැබිය යුතුය.

3. මෙම වගන්තියෙහි යොදා ඇති පරිදි “පුරස්කාර” යන පදයෙන් සිතමා රූපක චිත්‍රපට හෝ ගුවන් විදුලි හෝ රූපවාහිනී විකාශනය සඳහා වන පටිගත කිරීම් ඇතුළු කිසියම් සාහිත්‍යමය, කලාත්මක හෝ විද්‍යාත්මක කෘතියක ප්‍රකාශන හිමිකමක්, සේටන්ට් බලපත්‍රයක්, වෙළඳ ලකුණක්, මෝස්තරයක් හෝ ආදර්ශයක්, සැලසුමක්, රහස්‍ය වට්ටෝරුවක් හෝ ක්‍රියාවලියක් පාවිච්චි කිරීමට හෝ පාවිච්චි කිරීමේ අයිතිය සඳහා හෝ කාර්මික, වාණිජමය හෝ විද්‍යාත්මක උපකරණ හෝ කාර්මික, වාණිජමය හෝ විද්‍යාත්මක අත්දැකීමක් පිළිබඳ තොරතුරු, පාවිච්චි කිරීමට හෝ පාවිච්චි කිරීමේ අයිතිය සඳහා ප්‍රතිස්ථාපිත වශයෙන් ලැබුණු ඕනෑම වර්ගයක ගෙවීම් අදහස් කෙරෙයි.

4. පුරස්කාරයේ අර්ථලාභී හිමිකරු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වූ පුරස්කාර උද්ගත වන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී එහි පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් තුළින් ව්‍යාපාරික කරගෙන යන්නේ ද, හෝ එහි පිහිටි ස්ථීර පදනමක සිට එම අනෙක් රාජ්‍යයේ දී ස්වාධීන පුද්ගලික සේවා ඉටු කරන්නේ ද, පුරස්කාර ගෙවනු ලබන්නේ කවර අයිතිවාසිකමක් හෝ දේපළක් සම්බන්ධයෙන් ද, එම අයිතිවාසිකම හෝ දේපළ, එම ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථීර පදනම, සමඟ ඵලදායී ලෙස සම්බන්ධ වී ඇත්නම්, 1 වන හා 2 වන ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය. එවැනි අවස්ථාවක දී, අවස්ථාවෝචිත පරිදි, 7 වැනි වගන්තියේ හෝ 14 වැනි වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

5. පුරස්කාර ගෙවන්නා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයම හෝ එහි ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් හෝ එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වන කල්හි, පුරස්කාර එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතුය. කෙසේ වෙතත්, පුරස්කාර ගෙවන්නා වූ තැනැත්තා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වුව ද, නොවුව ද, පුරස්කාර ගෙවීම දැරීමට සිදු වූ වගකීම සම්බන්ධයෙන් වූ යම් ස්ථිර ආයතනයක් හෝ ස්ථිර පදනමක් ඔහු සතුව ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක තිබෙන විට දී එම පුරස්කාර එම ස්ථිර ආයතනය හෝ පදනම විසින් දරනු ලබන්නේ නම්, එවිට ස්ථිර ආයතනය හෝ ස්ථිර පදනම පිහිටි රාජ්‍යයේ දී එම පුරස්කාර උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතුය.

6. ගෙවන්නා සහ අර්ථලාභී හිමියා අතර හෝ ඔවුන් දෙදෙනාම සහ වෙනත් යම් තැනැත්තෙකු අතර පවත්නා විශේෂ සම්බන්ධතාවක් නිසා, ඒවා ගෙවන ප්‍රයෝජනය, අයිතිවාසිකම හෝ තොරතුරු සැලකිල්ලට ගනිමින්, ගෙවනු ලබන පුරස්කාර ප්‍රමාණය එවැනි සම්බන්ධතාවක් නොමැති විට ගෙවන්නා සහ ලබන්නා විසින් එකඟ විය හැකිව තිබුණු ප්‍රමාණය ඉක්මවන විට, මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුත්තේ අන්තිමට සඳහන් ප්‍රමාණයට පමණි. එම අවස්ථාවේ දී, මෙම ගිවිසුමේ අනෙක් විධිවිධානයන් කෙරෙහි නිසි සැලකිල්ලක් දක්වමින්, ගෙවීම් වල අතිරික්තය එක් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතියට අනුකූලව තවදුරටත් බද්දට යටත් විය යුතුය.

13 වැනි වගන්තිය

ප්‍රශ්න ලාභ

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විසින්, 6 වැනි වගන්තියෙහි සඳහන් වූ ද, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටියා වූ ද, නිශ්චල දේපළ අත්සතු කිරීමෙන් උපයා ගන්නා ලද ලාභ, එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

2. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාච්ඡාසාකට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි තිබෙන ස්ථිර ආයතනයක ව්‍යාපාර දේපළ වලින් කොටසක් වන වංචල දේපළ හෝ ස්වාධීන පුද්ගලික සේවා ඉටු කිරීමේ කාර්යය සඳහා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකුට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි තිබෙන ස්ථිර පදනමකට අදාළ වංචල දේපළ, අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ, එම ස්ථිර ආයතනය (එය පමණක් හෝ සම්පූර්ණ වාච්ඡාසාක සමඟ) හෝ එම ස්ථිර පදනම අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ ද ඇතුළුව, එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

3. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාච්ඡාසාක විසින් අන්තර්ජාතික ගමනාගමනයෙහි යොදවන ලද නැව් හෝ ගුවන් යානා හෝ එවැනි නැව් හෝ ගුවන් යානා මෙහෙයවීමට අදාළ වංචල දේපළ, අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ, එම රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතුය.

4. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක පිහිටා ඇති ප්‍රධාන වශයෙන් සෘජු හෝ වක්‍ර නිශ්චල දේපළ වලින් ප්‍රශ්න ස්කන්ධ කොටස් සමන්විත වන සමාගමක කොටස් අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභය එම රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

5. 4 ඡේදයේ සඳහන් කොටස් හැර, අවම වශයෙන් සියයට 25 ක සහභාගිත්වයක නියෝජනය කරන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වන සමාගමක කොටස් අත්සතු කිරීමෙන් ලබන ලාභය එම රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

6. ඉහත ඡේදවල සඳහන් දේපළ හැර වෙනත් කිසියම් දේපළක් අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ එම දේපළ අත්සතු කරන්නා වාසිකයකුව සිටින ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතුය.

14 වැනි වගන්තිය

ස්වාධීන පෞද්ගලික සේවා

1. වෘත්තීය සේවා හෝ වෙනත් ස්වාධීන ස්වභාවයක කටයුතු වෙනුවෙන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විසින් ලබන ආදායම, එම රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු අතර පහත සඳහන් අවස්ථාවලින් එකකදී හැර අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

(අ) තම කටයුතු ඉටු කරගැනීම සඳහා අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ස්ථිර පදනමක් නිරන්තරව ඔහුට ඇති කල්හි, එම ස්ථිර පදනම සඳහා ලබන ආදායම පමණක් අනෙක් රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

(ආ) මාස 12 ක කාල පරිච්ඡේදයක් තුළ දී එකතුව දින 183 ක් ඉක්මවන කාල පරිච්ඡේදයක් හෝ කාලපරිච්ඡේදයන් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ගත කරන විට එම අනෙක් රාජ්‍යයේ දී සිය කටයුතු වලින් ලබන ආදායම පමණක් එම රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

2. “වෘත්තීය සේවා” යන පදයට ස්වාධීන විද්‍යාත්මක සාහිත්‍යමය, කලාත්මක අධ්‍යාපනික හෝ ඉගැන්වීමේ කටයුතු ද, එමෙන්ම වෛද්‍යවරුන්ගේ, නීතිඥයන්ගේ, ඉංජිනේරුවන්ගේ, ගෘහ නිර්මාණ ශිල්පීන්ගේ, දන්ත වෛද්‍යවරුන්ගේ සහ ගණකාධිවරුන්ගේ ස්වාධීන කටයුතු ද විශේෂයෙන් ඇතුළත් වෙයි.

15 වැනි වගන්තිය

පරායත්ත පොද්ගලික සේවා

1. මේ ගිවිසුමේ 16, 18, 19, 20 සහ 21 යන වගන්ති වල විධි විධානයන්ට යටත් ව, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු සේවා නියුක්තියක් වෙනුවෙන් උපයන වැටුප්, වේතන සහ එවැනි වෙනත් පාරිශ්‍රමිකයන්, එකී සේවා නියුක්තියෙහි යෙදෙන්නේ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි නම් මිස එකී රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතුය. එසේ සේවා නියුක්තියෙහි යෙදෙන්නේ නම්, එම සේවා නියුක්තියෙන් උපයන ලද පාරිශ්‍රමික එකී අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

2. 1 වැනි ඡේදයේ විධි විධානයන්හි කුමක් සඳහන්ව ඇත ද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විසින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි යෙදෙන සේවා නියුක්තියන් සම්බන්ධයෙන් උපයනු ලබන පාරිශ්‍රමිකය :

- (අ) එම පාරිශ්‍රමිකය ලබන්නා, එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී, දොළොස් මාසයක කිසියම් කාල පරිච්ඡේදයක් තුල දින ගණනේ මුළු එකතුව දවස් 183 කට නොවැඩි කාල පරිච්ඡේදයක් හෝ කාල පරිච්ඡේදයක තුල එම රාජ්‍යයෙහි සිටින්නේ නම්, සහ
- (ආ) එකී අනෙක් රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු නොවන සේවා යෝජකයකු විසින් හෝ වෙනුවෙන් පාරිශ්‍රමික ගෙවනු ලබන්නේ නම්, සහ
- (ඇ) සේවා යෝජකයාට එකී අනෙක් රාජ්‍යයෙහි ඇති ස්ථිර ආයතනයකින් හෝ ස්ථිර පදනමකින් පාරිශ්‍රමික ගෙවනු නොලැබේ නම් ;

එකී පළමුව සඳහන් කළ රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතුය.

3. මෙම වගන්තියේ පූර්ව විධි විධානයන්හි කුමක් සඳහන්ව ඇත ද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක් විසින් ජාත්‍යන්තර ගමනා ගමනයෙහිලා මෙහෙයවනු ලබන නැවක හෝ ගුවන් යානයක කරනු ලබන සේවා නියුක්තියක් සම්බන්ධයෙන් උපයනු ලබන පාරිශ්‍රමිකය, එම රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතුය.

16 වැනි වගන්තිය

අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ ගාස්තු

ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විසින්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු වන සමාගමක අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයක සාමාජිකයකු වශයෙන් ලබන ගාස්තු හෝ සමාන ගෙවීම්, ඒ අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

17 වැනි වගන්තිය

කලා ශිල්පීන් සහ ක්‍රීඩකයන්

1. 14 වැනි හා 15 වැනි වගන්තිවල විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන් වුවද, නාට්‍ය, වලන චිත්‍රපටි, ගුවන් විදුලි හෝ රූපවාහිනී ශිල්පියකු හෝ සංගීතඥයකු වැනි විනෝද ශිල්පියකු වශයෙන් හෝ ක්‍රීඩකයකු වශයෙන් ස්වකීය පුද්ගලික කටයුතු වල අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී නිරත වීමෙන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු විසින් උපයනු ලබන ආදායම, එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

2. විනෝද ශිල්පියෙකු හෝ ක්‍රීඩකයකු, විසින් එබඳු ස්වකීය පුද්ගලික කටයුතු වල නිරතවීම සම්බන්ධයෙන් වන ආදායම, එම විනෝද ශිල්පියාටම හෝ ක්‍රීඩකයාටම නොව, වෙනත් තැනැත්තෙකුට උපවිත වන අවස්ථාවක දී, එම ආදායම, 7, 14 සහ 15 වැනි වගන්තිවල කුමක් සඳහන් වුවද, විනෝද ශිල්පියාගේ හෝ ක්‍රීඩකයාගේ කටයුතු ක්‍රියාත්මක වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

3. මෙම වගන්තියේ ඉහත විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන් වුවද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙක අතර එළඹී යම් සංස්කෘතික හුවමාරු සැලැස්මක් යටතේ එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු වන විනෝද ශිල්පියෙකු හෝ ක්‍රීඩකයෙකු අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී ඉටු කරනු ලබන කටයුතු වලින් උපදවන ආදායම එම අනෙක් රාජ්‍යයේදී බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.

18 වැනි වගන්තිය

විශ්‍රාම වැටුප්

1. 19 වන වගන්තියෙන් 2 වන ඡේදයේ විධිවිධානයන්ට යටත්ව අතීත සේවා නියුක්තිය සැලකිල්ලට ගනිමින් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකුට ගෙවන විශ්‍රාම වැටුප් සහ වෙනත් එවැනි පරිශ්‍රමිකයන්ගෙන් එම රාජ්‍යයේ දී පමණක් බඳු අයකළ යුතු වන්නේ ය.

2. 1 වැනි ඡේදයේ විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන් වුවද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රජය හෝ එහි ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් විසින් එම රාජ්‍යයේ සමාජ ආරක්ෂණ ක්‍රමයෙහි පොදු සුභසාධන ක්‍රමයක් යටතේ ගෙවනු ලබන විශ්‍රාම වැටුප් සහ වෙනත් එවැනි ගෙවීම් වලින් එම රාජ්‍යයේ දී පමණක් බදු අය කළ යුතු වන්නේ ය.

19 වැනි වගන්තිය

ආණ්ඩුවේ සේවා

1. (අ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් රජය හෝ එහි ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් විසින් එම රාජ්‍ය වෙත හෝ එහි ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලය වෙත ඉටු කරන ලද රාජකාරී ස්වරූපයේ සේවාවන් සම්බන්ධයෙන් යම් පුද්ගලයෙකු වෙත ගෙවනු ලබන විශ්‍රාම වැටුප් නොවන පාරිශ්‍රමික එම රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතුය.

(ආ) කෙසේ වුවද, එම සේවාවන් ඉටු කරන ලද්දේ අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී නම් සහ අදාළ තැනැත්තා ;

(i) එම රාජ්‍යයේ ජාතිකයෙකු වන ; හෝ

(ii) එම සේවාවන් ඉටු කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් එම රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු බවට පත් නොවූ ;

එම අනෙක් රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වන්නේ නම්, එවැනි පාරිශ්‍රමිකයන්, අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් විය යුතුය.

2. (අ) යම් කිසි රාජ්‍යයක රජයකට හෝ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයකට ඉටු කරන ලද සේවාවන් වෙනුවෙන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රජය විසින් හෝ එහි ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් විසින් ගෙවන ලද හෝ දායක වන ලද අරමුදලින් යම් පුද්ගලයකුට ගෙවන ලද විශ්‍රාම වැටුප් එම රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතුය.

(ආ) කෙසේ වුවද, එම පුද්ගලයා අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු සහ ජාතිකයකු වේ නම් එම විශ්‍රාම වැටුප් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතුය.

3. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රජය හෝ එහි ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් විසින් පවත්වා ගෙන යනු ලබන ව්‍යාපාරයක් සම්බන්ධයෙන් ඉටු කරන ලද සේවාවන්ට අදාළ වන පාරිශ්‍රමික වලට සහ විශ්‍රාම වැටුප් වලට 15, 16, 17 සහ 18 යන වගන්ති වල විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

20 වැනි වගන්තිය

ගුරුවරුන් සහ පර්යේෂකයන්

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකට පැමිණීමට පූර්වාසන්නයෙන් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි වාසිකයෙකු වන හෝ වූ පුද්ගලයකු රජය විසින් පිළිගත් විශ්ව විද්‍යාලයක, විද්‍යාලයක, පාසැලක හෝ ආධ්‍යාපන ආයතනයක හෝ විද්‍යාත්මක පර්යේෂණ ආයතනයක ඉගැන්වීම, දේශන පැවැත්වීම හෝ පර්යේෂණ පැවැත්වීමේ මූලික කාර්යය සඳහා මුලින් සඳහන් කරන ලද රාජ්‍යයට පැමිණිවිට, එකී ඉගැන්වීම, දේශන පැවැත්වීම හෝ පර්යේෂණ කාර්යයන් සඳහා ලබන පාරිශ්‍රමිකය, එම පළමු සඳහන් කළ රාජ්‍යයට ප්‍රථමයෙන් පැමිණි දින සිට තුන් වසරක කාල පරිච්ඡේදයක් සඳහා එම පළමු සඳහන් රාජ්‍යයේ බදුවලට යටත් නොකළ යුතුය.

2. එවැනි පර්යේෂණ පොදු යහපත පිණිස නොවන නමුත්, මූලික වශයෙන් නිශ්චිත තැනැත්තකුගේ හෝ තැනැත්තන්ගේ පෞද්ගලික ප්‍රතිලාභ පිණිස පැවැත්වේ නම් එම පර්යේෂණ වලින් ලැබෙන ආදායම කෙරෙහි 1 වන ඡේදයේ විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය.

21 වැනි වගන්තිය

ශිෂ්‍යයන් සහ අභ්‍යාසලාභීන්

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකකට පැමිණීමට පූර්වාසන්නයෙන් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වූ හෝ වන සහ ස්වකීය අධ්‍යාපනය හෝ පුහුණුව සඳහා පමණක් පළමුව සඳහන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි සිටින ශිෂ්‍යයෙකු වශයෙන් ආධුනිකයෙකු හෝ අභ්‍යාසලාභියෙකු තමන්ගේ තඩත්තුව, අධ්‍යාපනය හෝ පුහුණුව සම්බන්ධ කාර්යය සඳහා ලබන ගෙවීම් එම රාජ්‍යයෙන් පරිබාහිර ප්‍රභවයන්ගෙන් ඔහු වෙත ගෙවනු ලැබේ නම්, එම පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් නොකළ යුතුය.

2. 1 වැනි ඡේදයෙන් ආවරණය නොවන ආධාර මුදල්, ශිෂ්‍යත්ව සහ රැකියාවෙන් ලැබෙන පාරිශ්‍රමික සම්බන්ධයෙන් 1 වැනි ඡේදයේ විස්තර කර ඇති ශිෂ්‍යයකු, ව්‍යාපාර ආධුනිකයෙකු හෝ අභ්‍යාසලාභියකු, ඊට අමතරව, එවැනි අධ්‍යාපනය හෝ පුහුණුව ලබන කාලය තුළදී, තමා සංචාරය කරන රටේ වාසිකයන්ට හිමි බදු නිදහස් කිරීම්, සහන හෝ බදු අඩුකිරීම්වලට හිමිකම් ලැබිය යුතුය.

22 වැනි වගන්තිය

වෙනත් ආදායම්

1. මෙම ගිවිසුමේ පූර්ව වගන්තිවල සඳහන් නොවන, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකුගේ ආදායම් විෂය අයිතමයන්, උද්ගතවීම කොන්දාසක සිදුවුවත්, එම රාජ්‍යයේදී පමණක් බදුවලට යටත් කළ යුතුය.

2. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වෙමින්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පිහිටි ස්ථිර ආයතනයක් මගින් එකී රාජ්‍යයේ ව්‍යාපාරයක් පවත්වාගෙන යයි නම් හෝ එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පිහිටි ස්ථිර පදනමක් මගින් එම අනෙක් රාජ්‍යයේ ස්ථාපිත පුද්ගලික සේවාවක් ඉටු කරයි නම් සහ ආදායම ගෙවනු ලබන අයිතිවාසිකම හෝ දේපළ ඉහත සඳහන් ස්ථිර ආයතනයට හෝ ස්ථිර පදනමට ඵලදායී ලෙස සම්බන්ධ වී ඇත්නම්, 6 වන වගන්තියේ 2 ඡේදයේ අර්ථ දක්වා ඇති පරිදි නිශ්චල දේපළවලින් ලැබෙන ආදායම හැර ආදායමට 1 ඡේදයේ විධිවිධාන අදාළ නොවේ. එබඳු අවස්ථාවන්හිදී, 7 වන වගන්තියේ හෝ 14 වන වගන්තියේ විධිවිධාන, අවස්ථාවෝචිත පරිදි අදාළ විය යුත්තේය.

3. 1 සහ 2 ඡේදයන්හි විධිවිධාන නොසලකා, මෙම ගිවිසුමේ පෙර සඳහන් වගන්තිවල සඳහන් නොවූ, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී උද්ගත වන්නාවූ, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකුගේ ආදායම් විෂය අයිතමයන් එම අනෙක් රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් වේ.

23 වැනි වගන්තිය

ද්විත්ව බදුකරණය ඉවත් කිරීම සඳහා ක්‍රම

1. ශ්‍රී ලංකාවේදී ද්විත්ව බදුකරණය පහත දැක්වෙන පරිදි ඉවත් කළ යුතුය.

ශ්‍රී ලංකාවේ වාසිකයකු චීනයේදී ආදායමක් ලබන විට, මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධානවලට අනුකූලව, එම ආදායම මත චීනයේදී ගෙවිය යුතු බදු ප්‍රමාණය එම වාසිකයාට පනවනු ලබන ශ්‍රී ලාංකික බද්දට බැරකළ හැකිය. කෙසේ වුවද, එසේ බැර කරන ප්‍රමාණය ශ්‍රී ලංකාවේ බදු නීති හා රෙගුලාසිවලට අනුකූලව ගණනය කෙරෙන එම ආදායම මත පනවන බදු ප්‍රමාණය නොඉක්මවිය යුතුය.

2. චීනයේදී ද්විත්ව බදුකරණය පහත පරිදි ඉවත් කළ යුතුය.

චීන වාසිකයකු ශ්‍රී ලංකාවේදී ආදායමක් ලබන විට, මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධාන වලට අනුකූලව, එම ආදායම මත ශ්‍රී ලංකාවේදී ගෙවිය යුතු බදු ප්‍රමාණය එම වාසිකයාට පනවනු ලබන චීන බද්දට බැර කළ හැකිය. කෙසේ වුවද, එසේ බැර කරන ප්‍රමාණය චීන බදු නීති හා රෙගුලාසිවලට අනුකූලව ගණනය කෙරෙන එම ආදායම මත පනවන බදු ප්‍රමාණය නොඉක්මවිය යුතුය.

3. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී බදු බැරක් වශයෙන් ඉඩ සැලැස්මේ කාර්යය සඳහා අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී ගෙවනු ලබන බද්දට, එකී අනෙක් රාජ්‍යයේදී අන් අයුරකින් ගෙවිය යුතු වන, එහෙත් එම රාජ්‍යය විසින් බදු දිරිගැන්වීම් සඳහා වූ ස්වකීය නෛතික ප්‍රතිපාදන යටතේ අඩු කරන ලද හෝ අත්හරින ලද බද්ද ද ඇතුළත් ලෙස සැලකිය යුතුය.

මෙම විධිවිධාන මෙම ගිවිසුම බලාත්මක වීම ආරම්භ වීමේ දින සිට වසර දහයක් අදාළ විය යුතු නමුත් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ට නිසි බලධාරීන්ගේ අනුමැතිය එකඟතාව මත එම බලාත්මක වීම දීර්ඝ කළ හැකිය.

24 වැනි වගන්තිය

වෙනස්කම් නොදැක්වීම

1. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රට වැසියන් එහිදී යටත් වන හෝ යටත් කළහැකි වන බදු වලට හා තදිය නියමයන්ට වඩා වෙනස් වූ හෝ ඉසිලීමට වඩා දුෂ්කර වූ කිසිදු බද්දකට හෝ තදිය නියමයකට හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි රටවැසියන්, එම අවස්ථාගත තත්ත්වයන්ට යටත්ව එකී පළමු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී යටත් කරනු නොලැබිය යුතුය. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් එකක හෝ දෙකෙහිම වාසික නොවන තැනැත්තන්ට ද 1 වන වගන්තියේ විධිවිධාන නොසලකා, මෙම විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

2. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක් සතු අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ඇති ස්ථිර ආයතනයක් මත, එම කටයුතු වලට නියැලෙන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ව්‍යවසායන් සම්බන්ධයෙන් අයකරනු ලබන බදු වලට වඩා අඩු වාසි සැලසෙන පරිදි එකී අනෙක් රාජ්‍යයේදී බදු අය නොකළ යුතුය. මෙම විධිවිධානය එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් විසින් තමන්ගේම වාසිකයන්ට සිවිල් තත්ත්වය හෝ පවුලේ වගකීම් හේතුකොට ගෙන බදු කාර්යයන් සඳහා දෙනු ලබන පෞද්ගලික දීමනා, සහන සහ අවකරණ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයන්ට දීමට බැඳී ඇතැයි යනුවෙන් තේරුම් නොගත යුතුය.

3. 9 වන වගන්තියේ 1 වන ඡේදයේ, 1 වන වගන්තියේ 7 වන ඡේදයේ හෝ 12 වන වගන්තියේ 6 වන ඡේදයේ විධිවිධාන බලපාන අවස්ථා වලදී හැර, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් විසින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකුට ගෙවනු ලබන පොළී, පුරස්කාර සහ අනෙකුත් වියහියදම් එවැනි ව්‍යවසායක බදු අයකළ හැකි ලාභ නිර්ණය කිරීම සඳහා පළමු සඳහන් රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකුට ගෙවනු ලැබූ ආකාරයට එම කොන්දේසි යටතේම අඩුකළ යුතුය.

4. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායනික ප්‍රාග්ධනය සම්පූර්ණයෙන්ම හෝ ඉන් කොටසක් වශයෙන් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකුට හෝ වාසිකයන් වැඩි දෙනෙකුට සෘජුවම හෝ වක්‍රාකාරයෙන් අයත්වන කල්හි එකී ව්‍යවසායන්, එකී පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයේ එබඳු වෙනත් ව්‍යවසායන් යටත් වන හෝ යටත් කළ හැකි වන බදු වලට හෝ තදය නියමයන්ට වඩා වෙනස් වූ හෝ ඉසිලීමට වඩා දුෂ්කර වූ කිසිදු බද්දකට හෝ තදය නියමයකට එකී පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයෙහිදී යටත්කරනු නොලැබිය යුතුය.

25 වැනි වගන්තිය

අන්‍යෝන්‍ය එකගත්ව ක්‍රියා පිළිවෙල

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙන් එකක හෝ දෙකෙහිම ක්‍රියාවන්හි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධානයන්ට අනුකූල නොවන අයුරින් තමා බදුකරණයට පාත්‍ර වන්නේ යයි හෝ එසේ පාත්‍රවී ඇතැයි යම් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක තැනැත්තකු සලකන අවස්ථාවක, එකී රාජ්‍යයන්හි අභ්‍යන්තර නීති මගින් සලසා ඇති විධිවිධානයන් නොසලකා ඔහු වාසිකයකු වන රාජ්‍යයේ නිසි බලධරයා වෙත, හෝ ඔහුගේ විෂයය 24 වැනි වගන්තියේ 1 වැනි ඡේදය යටතට පත්වේ නම්, ඔහු ජාතිකයකු වන රාජ්‍යයේ නිසි බලධරයා වෙත, කරුණු ඉදිරිපත් කිරීමට ඔහුට හැකිය. මෙම ගිවිසුමට අනුකූල නොවන බදුකරණය උද්ගතවීමට හේතුවන ක්‍රියාව පිළිබඳ ප්‍රථම දැන්වීමෙන් පසුව වර්ෂ තුනක් ඇතුළත එකී කරුණු ඉදිරිපත් කිරීම කළයුතුය.

2. විරෝධතාවය යුක්ති සහගත යයි නිසි බලධරයාට පෙනී යන්නේ නම් සහ තනිව යෝග්‍ය විසඳුමක් කරා එළඹීමට ඔහු අපොහොසත් වන්නේ නම් මෙම ගිවිසුමට අනුකූල නොවන බදුකරණය වළක්වාලීමේ අදහසින්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නිසි බලධරයා සමග අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයෙන් තත්ත්වය නිරාකරණය කර ගැනීමට ඔහු උත්සාහ කළ යුතුය. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි දේශීය නීතිවල ඇති කාලය පිළිබඳ කිසියම් සීමාවක් නොසලකා, එළඹී යම් තීරණයක් ක්‍රියාත්මක කළයුතු වන්නේය.

3. මෙම ගිවිසුම අදාළ කිරීම සහ එහි අර්ථ නිරූපනය සම්බන්ධයෙන්, යම් දුෂ්කරතාවන් හෝ සැකයන් කිසිවක් පවතී නම් ඒවා අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයෙන් නිරාකරණය කර ගැනීමට ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යවල නිසි බලධාරීන් උත්සාහ කළ යුතුය. මෙම ගිවිසුමෙහි ද්විත්ව බදුකරණය ඉවත් කිරීම සඳහා විධිවිධාන සැලසී තැනි අවස්ථාවන්හි ද සාමූහිකව සාකච්ඡා කළයුතුය.

4. 2 සහ 3 ඡේදවල අර්ථ දැක්වීමෙහි ලා එකඟතාවයකට එළඹීමේ කාර්යය සඳහා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යවල නිසි බලධාරීන්ට කෙළින්ම එකිනෙකා අතර ලිපි හුවමාරු කරගත හැකිය. එකඟතාවයක් ඇතිකරගැනීම අවශ්‍ය යැයි පෙනෙන විට ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක නිසි බලධාරීන්ගේ නියෝජිතයින් එකඟතාවයකට පැමිණීම සඳහා වාචිකව අදහස් හුවමාරු කර ගැනීමට එකට මුණගැසිය හැකිය.

26 වැනි වගන්තිය

තොරතුරු හුවමාරු කරගැනීම

1. මෙම ගිවිසුමෙහි විධිවිධානයන් නිසි පරිදි පවත්වා ගෙන යාම සඳහා හෝ මෙම ගිවිසුමෙන් ආවරණය වන බදු වලට අදාළ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගෙන් දේශීය නීති, එම නීති යටතේ කෙරෙන බදුකරණය, මෙම ගිවිසුමට ප්‍රතිවිරුද්ධ නොවන තාක් ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා මෙන්ම එම බදු සම්බන්ධයෙන් වූ බදු වැළඟීම වැළැක්වීම සඳහාත්, අවශ්‍ය වන තොරතුරු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගෙන් නිසි බලධරයන් විසින් හුවමාරු කර ගත යුතුය. තොරතුරු හුවමාරු කරගැනීම 1 වැනි වගන්තියෙන් සීමා නොවේ. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් විසින් හුවමාරු කරගනු ලබන යම් තොරතුරක්, එම රාජ්‍යයේ දේශීය නීති යටතේ ලබාගත් තොරතුරු රහස්‍ය සේ සලකන පරිද්දෙන්ම, රහස්‍ය සේ සලකා මෙම ගිවිසුමට විෂය වන බදු, තක්සේරු කිරීම හා රැස් කිරීම, එම බදු බලාත්මක කිරීම හෝ ඒ සම්බන්ධයෙන් නඩු පැවරීම, හෝ එම බදු සම්බන්ධ වන අභියාචනයන් නිර්ණයනය කිරීම හා සම්බන්ධ වූ තැනැත්තන් හා බලධරයන්ට (උසාවි හා පරිපාලන මණ්ඩල ද ඇතුළුව) පමණක් හෙළි කළ යුතුය. එවැනි තැනැත්තන් හා බලධරයන් එවැනි කාර්යයන් සඳහා පමණක් එම තොරතුරු යොදා ගත යුතුය. එහෙත් විවෘත උසාවි නීති කෘත්‍යවලදී හෝ අධිකරණ තීන්දුවලදී එම තොරතුරු ඔවුන්ට හෙළි කළ හැකිය.

2. 1 වැනි ඡේදයේ විධිවිධාන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් මත පහත සඳහන් බැඳීම් පනවන්නේ යයි කිසිදු අවස්ථාවකදී අදහස් නොකළ යුතුය.

- (අ) එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති හෝ පරිපාලනමය භාවිතයන් සමග වෙනස් ආකාරයට පරිපාලනමය විධිවිධාන පවත්වා ගෙන යාම,
- (ආ) එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති යටතේ හෝ සාමාන්‍ය පරිපාලන ක්‍රියාවලියේදී ලබාගත නොහැකි විස්තර සැපයීම,
- (ඇ) යම් වෙළෙඳ ව්‍යාපාරික, කාර්මික, වාණිජ හෝ වෘත්තීය රහස්‍යක් හෝ වෙළෙඳ ක්‍රියාවලියක් හෝ තොරතුරක් එළිදරව් කරන තොරතුරක් හෝ එළිදරව් කිරීම රජයේ ප්‍රතිපත්තියට (ඕඩර් පබ්ලික්) පටහැනි වන යම් තොරතුරක් සැපයීම.

27 වැනි වගන්තිය

රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික නියෝජිතයන් සහ කොන්සල් නිලධාරීන්

පොදු ජාත්‍යන්තර නීති රීති යටතේ හෝ විශේෂ ගිවිසුම් වල විධිවිධාන යටතේ හෝ රාජ්‍යතාන්ත්‍රික නියෝජිතයන්ට හෝ කොන්සල් නිලධාරීන්ට අයත් මූල්‍ය වරප්‍රසාද කෙරෙහි මෙම ගිවිසුමේ කිසිවක් බලනොපෑ යුතුය.

28 වැනි වගන්තිය

බලාත්මක වීම ආරම්භ වීම

එක් එක් රටේදී මෙම ගිවිසුම බලාත්මකවීමට අවශ්‍ය අභ්‍යන්තර තෙතික ක්‍රියාවලිය සම්පූර්ණ කර ඇති බව දැක්වෙන රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික ලිපි හුවමාරුව දිනට පසුව එළඹෙන නිස්වන දිනයේදී මෙම ගිවිසුම බලාත්මක වීම ආරම්භ විය යුතුය. මෙම ගිවිසුම බලාත්මක වන දිනට පසුව එළඹෙන ජනවාරි මස පළමුවන දින හෝ ඉන්පසුව ආරම්භ වන බදු වර්ෂයන්හි දී උපයන ආදායම සම්බන්ධයෙන් මෙම ගිවිසුම බලාත්මක වන්නේය.

29 වැනි වගන්තිය

අවසන් කිරීම

මෙම ගිවිසුම දින නියමයක් නොමැතිව තවදුරටත් ක්‍රියාත්මක විය යුතු නමුත්, කුමන හෝ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකට, බලාත්මක වීම ආරම්භ වන දිනයේ සිට පස් වසරක කාලපරිච්ඡේදයක් ඇවෑමෙන් පසුව එළඹෙන ලීන් වර්ෂයේ ජුනි මස නිස්වන දින හෝ ඊට පෙර, රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික මාර්ග තුළින් අවසන් කිරීමේ ලිඛිත නිවේදනය නිකුත්කළ හැකිය. එවැනි අවස්ථාවකදී අවසන් කිරීමේ නිවේදනයට පසු එළඹෙන ලීන් වර්ෂයේ ජනවාරි මස පළමු දින හෝ ඉන්පසුව ආරම්භ වන බදු වර්ෂයන්හිදී ලබන ආදායම සම්බන්ධයෙන් මෙම ගිවිසුම ක්‍රියාත්මක වීම අවසන් විය යුතුය.

සාක්ෂි වශයෙන් ඒ සඳහා විධිමත් පරිදි බලය පවරනු ලැබූ මෙහි පහත අත්සන් කරන අය මෙම ගිවිසුමට අත්සන් කළහ.

එක හා සමාන ලෙස බල සහිත වන පාඨයන්ගෙන් යුක්ත, සිංහල, චීන සහ ඉංග්‍රීසි යන භාෂාවලින් දෙපිටපතකින් 2003 අගෝස්තු මස එකොළොස් වන දින බීජිං හි දී අත්සන් කරන ලදී. අර්ථ නිරූපණයෙහි ප්‍රතිවිරුද්ධ අවස්ථා ඇතිවුවහොත් ඉංග්‍රීසි පිටපත භාවිතයට ගතයුතුය.

රනිල් වික්‍රමසිංහ,
අග්‍රාමාත්‍ය,
ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී
ජනරජයේ ආණ්ඩුව වෙනුවෙන්.

සීයී යූ. රෙත්,
කොමසාරිස්,
බදුකරණය පිළිබඳ රාජ්‍ය පරිපාලනය
චීන මහජන සමූහාණ්ඩුවේ
ආණ්ඩුව වෙනුවෙන්.